**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►B

# NARIADENIE RADY (ES) č. 669/97

**zo 14. apríla 1997,**

**ktorým sa zriaďuje a ustanovuje správa colných kvót spoločenstva ►M2 ——————— ◄, ktorým ►M2 ——————— ◄ nad niektorými rybami a rybími výrobkami s pôvodom na Faerských ostrovoch, ktorým sa vymedzujú podrobné ustanovenia na zmenu, doplnenie a úpravu týchto opatrení a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1983/95**

(Ú. v. ES L 101, 18.4.1997, s. 1)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►M1 | Commission Regulation (EC) No 1034/98 of 18 May 1998 (*) | L 148 | 6 | 19.5.1998 |
| ►M2 | Nariadenie Komisie (ES) č. 2471/1999 z 23. novembra 1999 | L 301 | 3 | 24.11.1999 |
| ►M3 | Nariadenie Komisie (ES) č. 31/2002 z 9. januára 2002 | L 6 | 36 | 10.1.2002 |
| ►M4 | Nariadenie Komisie (ES) č. 1753/2006 z 28. novembra 2006 | L 331 | 7 | 29.11.2006 |
| ►M5 | Nariadenie Komisie (ES) č. 54/2009 z 21. januára 2009 | L 17 | 37 | 22.1.2009 |

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

# NARIADENIE RADY (ES) č. 669/97

## zo 14. apríla 1997,

**ktorým sa zriaďuje a ustanovuje správa colných kvót spoločenstva ►M2 ——————— ◄, ktorým ►M2 ——————— ◄ nad niektorými rybami a rybími výrobkami s pôvodom na Faerských ostrovoch, ktorým sa vymedzujú podrobné ustanovenia na zmenu, doplnenie a úpravu týchto opatrení a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1983/95**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 113,

so zreteľom na návrh Komisie,

(1) keďže články 3 a 8 dohody medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej, podpísanej dňa 6. decembra 1996 ([1]), ustanovuje zrušenie ciel platných na dovoz do spoločenstva určitých rýb a rybích výrobkov uvedených v protokole 1 priloženého k uvedenej dohode;

(2) keďže zrušenie podlieha colným kvótam spoločenstva a stropom a pri niektorých týchto výrobkoch štatistickému dohľadu spoločenstva; keďže uvedené colné kvóty spoločenstva a stropy ohľadom výrobkov s pôvodom na Faerských ostrovoch sa preto ustanovia na objemy uvedené v prílohách I a II k tomuto nariadeniu a štatistický dohľad spoločenstva voči výrobkom uvedených v prílohe III k tomuto nariadeniu;

(3) keďže prednostné colné sadzby cla uvedeného v prílohách I, II a III sa uplatňujú len v prípadoch, ak sa hraničná cena určená členskými štátmi v súlade s článkom 22 nariadenia Rady (EHS) č. 3759/92 zo 17. decembra 1992 o spoločnej organizácií trhu s rybími výrobkami a akvakultúrou ([2]) rovná aspoň referenčnej cene stanovenej alebo cene, ktorá sa stanoví spoločenstvom na výrobky alebo kategórie daných výrobkov;

(4) keďže sa z dôvodov zjednodušenia vytvorí opatrenie na splnomocnenie Komisie na uvedenie do účinnosti potrebných zmien a doplnení a technických úprav príloh k tomuto nariadeniu vyplývajúcich zo zmien a doplnení kombinovanej nomenklatúry a kódov TARICu a úprav objemu, období a sadzieb kvót vyplývajúcich z rozhodnutí Rady alebo Komisie po obdržaní stanoviska od Výboru pre colný kódex, ustanoveného článkom 247 nariadenia (EHS) č. 2913/92 ([3]);

(5) keďže sa z rovnakých dôvodov vytvorí opatrenie pre tento postup, ktorý sa uplatňuje v prípadoch, že horeuvedená dohoda je zmenená a doplnená v takom rozsahu, že dohodnuté zmeny a doplnenia špecifikujú výrobky spôsobilé na colné kvóty, alebo ktoré sa stanú predmetom colných stropov alebo štatistického dohľadu, objemov kvót, ciel a colných období a akýchkoľvek iných kritérií spôsobilosti;

(6) keďže dohoda ustanovuje colné kvóty, colné stropy a štatistický dohľad na dobu neurčitú; keďže na zefektívnenie a zjednodušenie

([1]) Ú. v. ES L 53, 22.2.1997, s. 2.
([2]) Ú. v. ES L 388, 31.12.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3318/94 (Ú. v. ES L 350, 31.12.1994, s. 15).
([3]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

uplatňovania týchto opatrení sa toto nariadenie preto uplatňuje viacročne;

(7) keďže sa pre všetkých dovozcov spoločenstva zabezpečí rovnaký a nepretržitý prístup ku kvótam voči výrobkom, u ktorých môžu mať požitok z colných kvót spoločenstva uvedených v prílohe I, a sadzby cla stanovené na tieto kvóty sa uplatnia dôsledne na všetky dovozy príslušných výrobkov vo všetkých členských štátoch až do vyčerpania kvót;

(8) keďže spoločenstvo prijme rozhodnutie na ustanovenie colných kvót pri výkone medzinárodných záväzkov; keďže na zabezpečenie účinnosti spoločnej správy týchto kvót nevzniká žiadny dôvod, aby členské štáty nemohli byť poverené čerpaním potrebných množstiev zodpovedajúcich skutočnému dovozu z objemov kvót; keďže tento spôsob správy však vyžaduje úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou, ktorá musí byť schopná sledovať mieru, pri ktorej sa kvóty čerpajú, a informovať o tom členské štáty;

(9) keďže vzhľadom na výrobky uvedené v prílohe II a podliehajúc colným stropom spoločenstva dohľad spoločenstva možno vykonať spoplatnením dovozov týchto výrobkov voči stropom na úrovni spoločenstva pri predložení týchto výrobkov na colniciach a ich preclení do voľného obehu; keďže tento spôsob správy stropov umožní obnoviť clá ihneď ako dané stropy dosiahnú úroveň spoločenstva;

(10) keďže tento spôsob správy stropov vyžaduje úzku a osobitne rýchlu spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou, ktorá musí byť schopná sledovať úroveň dosiahnutú dovozmi spoplatnenými voči stropom, a náležite o tom informovať členské štáty; keďže táto spolupráca by mala byť tak úzka, aby Komisii umožnila podniknúť príslušné kroky na obnovenie ciel, ihneď akonáhle sa jeden zo stropov dosiahne;

(11) keďže sa pre výrobky uvedené v prílohe III javí vhodné, aby bolo možné obrátiť sa na systém štatistického dohľadu riadeného Komisiou v zmysle príslušných ustanovení nariadení (ES) č. 1172/95 ([1]) a (EHS) č. 2658/87 ([2]);

(12) keďže sa ruší nariadenie (ES) č. 1983/95 ([3]), ktorým sa uvádzajú do účinnosti opatrenia uplatniteľné v zmysle starej dohody,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Od 1. januára do 31. decembra sa každý rok dovozné clá na výrobky dovezené do spoločenstva, uvedené v ►M2 príloha ◄ a s pôvodom na Faerských ostrovoch, pozastavujú na úrovniach a v rámci hraníc colných kvót spoločenstva upresnených v tejto prílohe.

▼M5

*Článok 2*

Colné kvóty ustanovené v tomto nariadení sa spravujú v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

([1]) Ú. v. ES L 118, 25.5.1995, s. 10.
([2]) Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 192, 15.8.1995, s. 1.

▼B

*Článok 3*

Ak dovozca do colného vyhlásenia uvedie výrobok zahrnutý týmto nariadením pre voľný obeh v členskom štáte, sprevádzaný:

— žiadosťou o prednostné odbavenie a

— sprievodné osvedčenie, v súlade s pravidlami ustanovenými v protokole, ktoré sa týka určenia koncepcie pôvodných výrobkov a spôsobov administratívnej spolupráce, ktorá tvorí prílohu k rozhodnutiu 97/126/ES ([1]),

a ak colné úrady prijmú jeho vyhlásenie, daný členský štát prostredníctvom náležitého oznámenia Komisii čerpá množstvo z danej kvóty na uspokojenie tejto požiadavky.

Žiadosti o čerpanie kvót musia obsahovať dátum, kedy boli vyhlásenia prijaté, a následne budú odoslané Komisii.

Komisia čerpanie udeľuje na základe dátumu, kedy colné úrady daného členského štátu prijali vyhlásenia do voľného obehu, za predpokladu, že zostatok kvóty je dostatočný.

Ak členský štát nevyčerpá pridelené množstvo, vráti ho čo najskôr do príslušnej kvóty.

Ak žiadané množstvá prevyšujú uvoľnený zostatok, pridelenie sa vykoná v pomere k požiadavkám. Komisia bude o čerpaných množstvách informovať členské štáty.

▼M2

———————

▼B

*Článok 5*

1. Ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto nariadenie, najmä:

a) akékoľvek technické zmeny, doplnenia a úpravy, ktoré sú potrebné v dôsledku zmien v kombinovanej nomenklatúre alebo TARIC kódoch;

b) akékoľvek úpravy potrebné po zmene dohody medzi Európskym spoločenstvom a Faerskými ostrovmi, schválenej aktom Rady,

sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 6 ods. 2

2. Opatrenia prijaté v zmysle odseku 1 neoprávňujú Komisiu:

— prenášať prednostné množstvá z jedného obdobia kvóty na druhé,

— meniť a dopĺňať harmonogramy ustanovené v dohodách alebo protokoloch,

— prenášať množstvá z jednej kvóty na druhú,

— zriadiť a spravovať kvóty vyplývajúce z nových dohôd,

— prijať legislatívu, ktorá vplýva na správu kvót, ktoré podliehajú dovozným povoleniam.

*Článok 6*

1. Komisii pomáha Výbor pre colný zákonník.

2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré by sa mali prijať. Výbor svoje stanovisko k návrhu dodá v termíne, ktorý môže stanoviť predseda podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko sa prijme väčšinou, ako je stanovené v článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade

([1]) Ú. v. ES L 53, 22.2.1997, s. 1.

▼B

rozhodnutí, ktoré Rada má na návrh Komisie prijať. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vyhodnotia spôsobom stanoveným v uvedenom článku. Predseda nehlasuje.

Komisia prijme opatrenia, ktoré sa uplatňujú s okamžitou platnosťou. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia o nich ihneď informuje Radu. V takom prípade Komisia pozastaví uplatnenie opatrení, ktoré prijala, na tri mesiace od dátumu takého oznámenia.

Rada, konajúc kvalifikovanou väčšinou, môže do termínu uvedenom v predchádzajúcom pododseku prijať odlišné rozhodnutie.

3. Výbor môže preskúmať akúkoľvek otázku týkajúcu sa uplatnenia tohto nariadenia, ktorú nastolil predseda výboru z vlastnej iniciatívy alebo na požiadanie členského štátu.

▼M2

———————

▼B

*Článok 8*

Na uplatnenie tohto nariadenia Komisia prijme všetky príslušné opatrenia v úzkej spolupráci s členskými štátmi.

*Článok 9*

Nariadenie (ES) č. 1983/95 sa ruší.

*Článok 10*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 1997.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M2

*PRÍLOHA*

**VÝROBKY Z RÝB PODLIEHAJÚCE COLNÝM KVÓTAM**

| Poradové číslo | Kód KN | Podpoložka TARIC | Opis | Colná sadzba | Množstvo kvóty (tony) |
|---|---|---|---|---|---|
| 09.0671 | 0301 | | ivé ryby: | | 700 |
| | | | — Ostatné živé ryby: | | |
| | ex 0301 91 90 | *10 | — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| | 0302 | | Ryby čerstvé alebo chladené okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304: | | |
| | | | — Lososovité ryby okrem pečení, ikier a mlieča: | | |
| | ex 0302 11 90 | *10 | — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| | 0303 | | Ryby mrazené okrem rybieho filé alebo ostatného rybieho mäsa položky 0304: | | |
| | ex 0303 21 90 | *10 | — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| | 0304 | | Rybie filé a ostatné rybie mäso (tiež mleté), čerstvé, chladené alebo mrazené: | | |
| | 0304 10 | | — Čerstvé alebo chladené: | | |
| | | | — — Filé: | | |
| | | | — — — Zo sladkovodných rýb: | | |
| | ex 0304 10 11 | *10 | — — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| | 0304 20 | | — Mrazené filé: | | |
| | | | — — Zo sladkovodných rýb: | | |
| | ex 0304 20 11 | *10 | — — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| | 0304 90 | | — Ostatné: | | |
| | ex 0304 90 10 | | — — — Zo sladkovodných rýb: | | |
| | | *11 | — — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| ▼M5 | | | | | |
| 09.0672 | ex 0305 59 80 | 80 | treska tmavá (*Pollachius virens*), solená a sušená | 0 | od 1.9. do 31.12.2008: 250<br>od 1.1. do 31.12.2009 a potom každoročne od 1.1. do 31.12.: 750 |

▼M5

| Poradové číslo | Kód KN | Podpoložka TARIC | Opis | Colná sadzba | Množstvo kvóty (tony) |
|---|---|---|---|---|---|
| 09.0674 | ex 0307 91 00<br>ex 0307 99 18<br>ex 1605 90 30 | 10<br>10<br>30 | surmovka obyčajná (*Buccinum undatum*), živá, čerstvá alebo chladená, mrazená, pripravená alebo konzervovaná | 0 | od 1.9. do 31.12.2008: 400<br>od 1.1.2009 do 31.12.2009 a potom každoročne od 1.1. do 31.12.: 1 200 |

▼M2

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 09.0675 | 1604 | | Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a kaviárové náhradky z rybacích ikier: | | 400 |
| | | | — Ryby celé alebo ich časti, ale nie mleté | | |
| | ex 1604 11 00 | | — — Lososy: | | |
| | | *30 | — — — Atlantický losos (*Salmo salar*) | 0 | |
| | 1604 19 | | — — Ostatné | | |
| | ex 1604 19 10 | | — — — Lososovité, iné ako lososy: | | |
| | | *10 | — — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |
| | 1604 20 | | — Ostatné pripravené alebo konzervované ryby: | | |
| | ex 1604 20 10 | | — — — Lososy: | | |
| | | *30 | — — — — Atlantický losos (*Salmo salar*) | 0 | |
| | ex 1604 20 30 | | — — — Lososovité, iné ako lososy: | | |
| | | *10 | — — — — Pstruh druhu *Oncorhynclus mykiss* | 0 | |

▼M5

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 09.0676 | ex 0306 14 90 | 10 | krab druhu *Geryon affinis*, mrazený | 0 | od 1.9. do 31.12.2008: 250<br>od 1.1.2009 do 31.12.2009 a potom každoročne od 1.1. do 31.12.: 750 |

▼M2

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 09.0681 | 1604 | | Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a kaviárové náhradky pripravené z rybacích ikier: | | 1 200 |
| | | | — Ryby celé alebo ich časti, ale nie mleté: | | |
| | 1604 19 92 | | — — — — — Tresky *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus*) | 0 | |
| | 1604 19 93 | | — — — — — Tresky čierne (*Pollachius virens*) | 0 | |
| | 1604 19 94 | | — — — — — Tresky (*Merluccius* spp. *Urophycis* spp.) | 0 | |

▼M2

| Poradové číslo | Kód KN | Podpoložka TARIC | Opis | Colná sadzba | Množstvo kvóty (tony) |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1604 19 95 | | — — — — —<br>Tresky aljašské *(Theragra chalcogramma)* a tresky žlté (*Pollachius pollachius*) | 0 | |
| | 1604 19 98 | | — — — — — Ostatné | 0 | |
| | 1604 20 | | — Ostatné pripravené alebo konzervované ryby: | | |
| | 1604 20 05 | | — — Prípravky zo surimi: | 0 | |
| | ex 1604 20 90 | | — — — Z ostatných rýb: | | |
| | | *20 | — — — — Konzervovaná údená treska čierna: | 0 | |
| | | | — — — — Malé nórske sardinky alebo šproty (*Sprattus sprattus*): | | |
| | | *30 | — — — — — V hermeticky uzavretých nádobách (1) | 0 | |
| | | *35 | — — — — — Ostatné | 0 | |
| | | *40 | — — — — Z makrely (*Scomber australasicus*) | 0 | |
| | | *50 | — — — — Mihula | 0 | |
| | | *90 | — — — — Ostatné | 0 | |
| 09.0679 | 1605 | | Kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce, pripravené alebo konzervované: | | ►M4 4 000 ◄ |
| | 1605 20 | | — Krevety a garnáty: | | |
| | 1605 20 10 | | — — V hermeticky uzavretých nádobách | 0 | |
| | | | — — Ostatné: | | |
| | 1605 20 91 | | — — —<br>V bezprostrednom obale s netto obsahom nepresahujúcim 2 kg | 0 | |
| | 1605 20 99 | | — — — Ostatné | 0 | |
| | ex 1605 40 00 | | — Ostatné kôrovce: | | |
| | | *20 | — — *Nephrops norvegicus* | 0 | |

(1) Pod „hermeticky uzavretými nádobami“ sa rozumejú konzervy, ktoré sú zaletované alebo zlepené tak, že do nich neprenikne ani vzduch, ani mikroorganizmy a nedajú sa otvoriť bez trvalého poškodenia.